



VALENTINA LUCCHINI

TRADUTTRICE FREELANCE DA INGLESE A ITALIANO, DA FRANCESE A ITALIANO E COPYWRITER.
MADRELINGUA ITALIANA.

SPECIALIZZATA IN FOOD, HEALTHY FOOD (VEGETARIANO/VEGANO), VIAGGI & TURISMO,
CUCINA & GASTRONOMIA, LIFESTYLE SOSTENIBILE, MARKETING ETICO.

Email: vlucchini89@gmail.com

Skype: vale.lucchi.89

Linkedin.com/in/valentina-lucchini

Cellulare: +39 3286996075

❖ ESPERIENZE PROFESSIONALI

10/2019 – Oggi. Traduttrice freelance da Inglese a Italiano, da Francese a Italiano e copywriter.

Specializzata in ambito food, healthy food (vegetariano, vegano), viaggi & turismo, lifestyle sostenibile, marketing etico, cucina e gastronomia italiana, europea e asiatica.

10/2018 – 10/2019. Viaggio organizzato autonomamente con un budget prestabilito di 10 € al giorno tra Portogallo (Fishermen's Trail da Porto Covo a Cabo Sao Vicente), Marocco, India, Nepal (trekking autogestito con raggiungimento dell'Annapurna Base Camp). Thailandia, Laos, Cambogia e Vietnam con spostamenti e passaggi delle frontiere esclusivamente via terra. Infine Malesia, Singapore e Indonesia.

5/2018 – 10/2018. Volontariato attraverso il programma "Workaway" presso una famiglia e una gite d'étape nel sud della **Francia** e successivamente presso due strutture ricettive nel sud della **Gran Bretagna**.

10/2016 – 5/2018. Commercial Manager per Meraviglie S.r.l., azienda manifatturiera leader in Italia per la produzione di cioccolato, barrette biologiche, vegan&healthy food.

- **Traduzione** di **schede tecniche** di **materie prime**, di linee guida per la partecipazione aziendale a eventi fieristici e di manuali per la gestione delle vendite su Amazon U.S.A.
- Organizzazione e partecipazione a **fiere** su **food** e **benessere** in California, Germania, Italia.
- **Gestione** di rapporti e **vendite** con **l'estero** (clienti americani, inglesi, francesi, tedeschi) e con il canale GDO Italia.
- Gestione dell'account Venditore Amazon per i mercati Europa e U.S.A.

5/2014 – 9/2016. Sales Account Executive per Van Loon S.r.l., azienda di import/export per prodotti gastronomici europei.

- **Traduzione** di **schede tecniche** prodotto e sviluppo della promozione dei prodotti nella catene di distribuzione italiane. **Creazione** di **cataloghi** e **materiale marketing**.
- Relazioni quotidiane (telefoniche e via mail) con fornitori svedesi, olandesi, tedeschi, spagnoli, francesi e clienti italiani (DO e GDO): focus su tematiche legate al mondo del food e della gastronomia.

5/2013 – 3/2014. Stagista presso l'ufficio **Eventi & Public Relation** per **Profumerie Douglas S.p.A.**, Douglas Holding (sede Italiana), catena di profumerie presente su scala internazionale.

- **Traduzione** di schede prodotto per articoli di **cosmesi**.
- Servizio di **interpretariato** in occasione di incontri con fornitori (da Inglese a Italiano/da Italiano a Inglese)
- Stesura di **comunicati stampa** in lingua italiana, **creazione** di **contenuti** per il blog aziendale.

❖ PERCORSO SCOLASTICO

9/2008 – 3/2013. **Laurea Triennale in Lingue e Culture per il Turismo e il Commercio Internazionale.**

Dipartimento di lingue e letterature straniere, Università degli Studi Verona, Italia.

- Marketing, commercio internazionale, turismo, letteratura italiana/francese/tedesca, linguistica. Attestati conseguiti in lingua francese (C1) e tedesca (C1).
- Elaborato finale: "Christa Wolf: dall'adesione al socialismo, al viaggio nella città degli angeli"
- Votazione finale: 99/110

9/2003 – 7/2008. **Diploma di Liceo Scientifico Linguistico.**

Liceo scientifico statale E.Medi, Villafranca di Verona, Italia.

- Lingue e letterature straniere (inglese, francese, tedesco), lingua e letteratura italiana, materie scientifiche (biologia, chimica, fisica, matematica)
- Votazione finale: 83/100

❖ CORSI DI FORMAZIONE

4/2020 – 5/2020. **Getting started as a freelance translator.** ProZ.com Course (E-learning)

Tecniche di miglioramento della visibilità online e offline, sviluppo e gestione del portfolio clienti, approfondimento su campi di specializzazione e diversificazione.

4/2020 – 5/2020. **Programma di formazione di CW Elab per traduttori.** Creative Words (E-learning).

Acronimi, localizzazione, MTPE, Cat Tools, LQA, localizzazione dei videogiochi, traduzione brevettuale, transcreation.

6/2019. **Corso di cucina vegetariana Thailandese.** The Bodhi Tree Café, Chiang Mai, Thailandia.

Nozioni sulla tradizione culinaria thailandese ed esecuzione dei piatti base.

9/2016 – 12/2016. **Corso di cucina naturale, vegana e vegetariana.** Istituto superiore di Enogastronomia DIEFFE, luogo di svolgimento Lonigo, Vicenza, Italia.

Corso base professionalizzante volto all'acquisizione di tecniche di preparazione dei piatti della cucina vegetariana e vegana.

❖ PORTFOLIO TRADUZIONI

- Collaboro su base volontaria con la comunità TED Talks (traduzione e sottotitolazione di video)
- Materiale marketing per comunicati stampa, cataloghi su benefici ed usi dello zucchero di cocco
- Guida per gli espositori presenti al Natural Products Expo West 2017, Los Angeles
- Contenuto blog - Turismo responsabile in Nepal: errori durante i trekking e diritti dei portatori

❖ LINGUE

- Inglese: fluente parlato e scritto
- Francese: fluente parlato e scritto
- Tedesco: livello scolastico
- Spagnolo: livello scolastico

❖ CAT TOOLS: Matecat, Smartcat